



Association des Hispanistes du  
Collège Telchid  
Capesterre-Belle-Eau

# SPANGLISH 2026

## Une immersion citoyenne et linguistique en République Dominicaine

### *Retour du voyage*

### **Initialement prévu à Miami, le projet SPANGLISH a trouvé en République dominicaine une destination riche de sens, d'histoire et de rencontres.**

Nos élèves reviennent marqués par l'histoire, la mémoire et les liens tissés avec leurs correspondants dominicains.

Entre la découverte du Palais présidentiel — que certains n'avaient jamais eu l'occasion de comparer à celui de leur propre nation —, la visite du Musée de la Résistance et l'hommage rendu aux sœurs Mirabal, les jeunes ont vécu une immersion aussi enrichissante qu'inédite.

Les hispanistes du collège Telchid ont également pris conscience de l'importance de l'agriculture, des enjeux de l'import-export, de la qualité des productions locales et de la notion de développement durable à travers la culture des célèbres fraises de Constanza, après plusieurs heures de route à travers les montagnes dominicaines.

Cette expérience humaine et citoyenne a été renforcée par l'accueil des correspondants du collège San Judas Tadeo, avec lesquels les élèves ont partagé les cours chaque matin. Une immersion totale où les disciplines enseignées ont trouvé un écho concret, tant en anglais qu'en espagnol.

### **Une leçon d'histoire, de démocratie et de partage**

Les élèves sont rentrés en Guadeloupe le dimanche 10 mai 2026, les carnets de voyage remplis et les regards encore émerveillés.

Ils quittent la République dominicaine avec bien plus que des photographies : une véritable leçon d'histoire, de démocratie et d'ouverture sur le monde.

L'éducation civique « in situ », associée à l'immersion linguistique, leur a permis de découvrir concrètement le fonctionnement d'une république démocratique.

« Je ne savais pas que le président était élu pour quatre ans et qu'il ne pouvait pas faire n'importe quoi grâce à la séparation des pouvoirs », raconte Lina, élève de 3<sup>e</sup>.

Les jeunes ont ainsi pu interroger leurs interlocuteurs sur le rôle du chef de l'État, les élections et les principaux partis politiques

## Le Musée de la Résistance : une visite qui a marqué les esprits

C'est toutefois la visite du **Museo de la Resistencia**, consacré aux victimes de la dictature de Rafael Leónidas Trujillo, qui a le plus profondément marqué les élèves.

« Apprendre que des gens ont été torturés et assassinés simplement pour avoir pensé différemment, cela fait réfléchir sur la chance que nous avons de vivre en liberté », confie Antoine.

L'histoire des trois sœurs Mirabal, surnommées « **Las Mariposas** », a particulièrement touché le groupe.

Emprisonnées, torturées puis assassinées le 25 novembre 1960 pour avoir osé résister à la dictature, elles incarnent aujourd'hui encore le courage et l'engagement face à l'oppression.

Leur parcours a été étudié en profondeur grâce au travail mené par les enseignants du projet :

- Mme Nathanaëlle Lalsingué
- Mme Lysa Paisley
- M. Cédric Bleubar

Les élèves ont également reçu en cadeau l'œuvre *Le Temps des Papillons* de Julia Álvarez, offerte par le Dr Ruben Bleubar afin de prolonger cette réflexion historique et citoyenne.

« Ce que je retiens, c'est qu'il faut toujours défendre la liberté, même quand on a peur. Dans de nombreux pays, les jeunes se sont souvent dressés contre l'injustice au péril de leur vie. C'était le cas en République dominicaine, mais aussi au Mexique et ailleurs. La jeunesse doit s'instruire ! », ajoute Nayély, encore émue.

## Un voyage d'étude, pas de villégiature

Les élèves ont complété tout au long du séjour un important dossier pédagogique conçu spécifiquement pour cette immersion.

Loin d'un simple voyage touristique, ils ont travaillé :

- la compréhension écrite et orale ;
- les repères chronologiques ;
- le lexique historique et politique ;
- l'analyse documentaire ;
- la réflexion personnelle ;
- l'expression écrite en espagnol et en anglais.

Un véritable travail interdisciplinaire mêlant histoire, citoyenneté et langues vivantes.

## Réfléchir à l'histoire commune des peuples caribéens

La visite du **Faro a Colón**, monument inauguré en 1992 en hommage à Christophe Colomb, a suscité des échanges particulièrement riches.

Les élèves ont découvert la complexité des héritages historiques liés à la colonisation.

« On nous a expliqué que ce lieu célèbre l'arrivée de Christophe Colomb, mais aussi qu'elle a entraîné la destruction de nombreuses cultures indigènes. En tant que Guadeloupéenne, cela m'a obligée à réfléchir à notre propre histoire et à la manière dont on nous enseigne la colonisation », souligne Maëlle.

## **Le témoignage de l'enseignante coordinatrice**

Mme Nathanaëlle Lalsingué, professeure d'espagnol et coordinatrice du projet, revient sur cette aventure :

« Ce voyage a été bien plus qu'une sortie scolaire. Voir mes élèves s'approprier l'histoire d'un pays hispanophone avec autant d'intensité me conforte dans l'idée que nous devons continuer à construire des ponts entre nos îles et, plus largement, avec le continent le plus proche de notre territoire. »

« Nos élèves sont revenus transformés. Ils ont développé une véritable réflexion sur l'histoire commune des peuples caribéens et sur les héritages qui continuent de façonner nos sociétés. »

« Le plus remarquable fut leur capacité à établir des liens entre ce qu'ils observaient et leur propre réalité, puis à exprimer des opinions argumentées en espagnol comme en anglais. Le livret pédagogique conçu avec M. Cédric Bleubar, professeur d'histoire-géographie DNL espagnol, n'était pas un simple cahier d'exercices : il les a aidés à se poser les bonnes questions, à douter parfois, à s'indigner aussi. »

À leur retour, les familles ont unanimement souligné l'impact du voyage.

Les parents, qui se sont mobilisés pour permettre sa réalisation, ont confié avoir eux-mêmes voyagé à travers les récits et les photographies rapportés par leurs enfants.

Autant d'éléments qui confirment qu'un projet éducatif prend tout son sens lorsqu'il devient une expérience vécue.

Et pour celui-ci, il aura fallu beaucoup de détermination, contre vents et marées.

## **Une aventure pédagogique pleinement réussie**

Les élèves préparent désormais une exposition destinée à partager leurs découvertes avec l'ensemble de la communauté scolaire.

Un projet spécifique en hommage aux sœurs Mirabal est également envisagé autour du 25 novembre, Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes.

## **Le mot de la fin**

### **Boris, dont c'était l'anniversaire pendant le séjour :**

« Je n'oublierai jamais le collège et les différents sports que nous avons pratiqués. En plus, ils m'ont demandé de signer des autographes ! »

### **Olivia :**

« Moi, ce que je retiens, c'est qu'on peut tous, à notre échelle, résister à l'injustice. Même à 15 ans, j'ai appris et compris : *Hay que defender la libertad siempre.* »

# Conclusion

Le voyage **RD 2026** restera sans aucun doute gravé dans la mémoire des jeunes Guadeloupéens.

Pas seulement pour ses paysages, ses rencontres ou ses découvertes culturelles, mais parce qu'il les a confrontés à l'essentiel : la valeur de la liberté, le prix de la résistance et la nécessité d'exercer une citoyenneté éclairée, nourrie par l'histoire commune des peuples caribéens.

Une magnifique réussite pour cette équipe pédagogique qui a su donner vie aux langues et à l'histoire bien au-delà des murs de la classe.

**Et si le projet n'était pas gagné d'avance, il prouve aujourd'hui qu'avec de la persévérance, les plus belles aventures éducatives deviennent possibles.**



**Arrivée à Saint-Domingue** – Début d'une aventure humaine et linguistique exceptionnelle.

**Faro a Colón** – Réflexions sur l'histoire, la colonisation et les héritages caribéens.



**Jardin botanique** – Sous les parapluies de l'amitié, une immersion culturelle et humaine.

**Monumento al Ciclista** – Une étape au sommet des montagnes dominicaines.



**Los Tres Ojos** – Découverte du patrimoine naturel dominicain.



**Rencontre institutionnelle au cœur de Saint-Domingue** : un temps d'échange autour de la coopération éducative et culturelle et remise de diplôme

